

---

## B.E.P.S. section arts et métiers : version anglaise

**Numéro d'inventaire** : 2016.76.17

**Type de document** : manuscrit, tapuscrit

**Période de création** : 2e quart 20e siècle

**Date de création** : 1936

**Matériau(x) et technique(s)** : papier

**Description** : Feuille de papier. Verso muet. Écriture manuscrite.

**Mesures** : hauteur : 26,9 cm ; largeur : 20,8 cm

**Notes** : Complément de titre : "1ère session - aspirants". Direction de l'Enseignement Primaire, service des examens. République française, Préfecture du département de la Seine. L'examen consiste à traduire en française un texte en anglais. Durée de l'épreuve : 2h. Texte de Henry Ford "The meaning of power".

**Mots-clés** : Examens et concours : publicité et sujets

Anglais

Préparation aux examens, recueils de sujets, annales et rapports de jury de concours

**Filière** : École primaire supérieure

**Niveau** : Post-élémentaire

**Autres descriptions** : Langue : Anglais, français

DIRECTION  
DE  
L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE  
SERVICE  
des

EXAMENS D. E. P. S.  
section  
Arts et Métiers  
1<sup>re</sup> session 1936  
Aspirants

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  
LIBERTÉ - ÉGALITÉ - FRATERNITÉ

PRÉFECTURE DU DÉPARTEMENT DE LA SEINE

Version Anglaise

(durée 2 h. 0 à 20)

Nota: L'usage d'un dictionnaire en  
langue étrangère est seul autorisé.

*L'importance de voyager*  
On the importance of travelling.  
If Europe had cheap and easy transportation,  
the present artificial barriers between countries  
would quickly vanish. It is true that transpor-  
tation by motor-car has almost wholly changed  
America. The railroads built the country by  
making the exchange of products easy and con-  
venient, but it remained for the automobile to  
break down all the barriers between the states,  
because a train can only follow its track,  
while an automobile can go anywhere. We no  
longer have any really isolated districts. We have  
no states set apart from the world, excepting  
here and there in the mountains, and the  
number of people so isolated is negligible  
when compared to the whole population.

Henry Ford.

(The Meaning of Power)